

**Вертегел Валерия,**  
студентка 4 курсу  
факультета філології і соціальних комунікацій  
Науч. керівник: **Т. И. Никишина,**  
к.філол.н., ст. преподаватель (БГПУ)

## **СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАЙМСТВОВАНИЙ В ПЬЕСАХ А. П. ЧЕХОВА**

Займствованных слов в лексике современного русского языка довольно много. Одни языки дали лексике русского языка значительное количество слов, другие – лишь незначительные вкрапления. Многочисленны заимствования из греческого, латинского, тюркских языков. Немало в словарном запасе слов немецкого, французского, английского происхождения. Единичны заимствования из китайского языка, грузинского, румынского.

Проблемой заимствования иноязычных слов занимались многие ученые. Будагов Р. А. в своей работе “История слов в истории общества” описал очевидный факт обновления каждого языка, в том числе ее лексики [27, с. 48]. Сопоставление проникновения заимствованной лексики в русский язык на разных временных срезах рассмотрено в работах Грановской Л. М., Крысина Л. П.. Лингвист Журавлев В. К. в работе “Внешние и внутренние факторы языковой эволюции” [29] первоочередным заданием поставил выявление и исследование основных тенденций развития, установление закономерностей обновления и обогащения словарного запаса русского языка.

Однако, неисследованным остается проблема нормализации и адаптации иноязычных слов, а также их семантико-стилистические показатели в разных стилях языка. Увеличение количества заимствованной лексики в русском языке, активные темпы ее усвоения и широкое употребление в художественном стиле обуславливает комплексное исследование, что обосновывает **актуальность** данной темы.

**Цель** нашего исследования состоит в выявлении специфики семантических типов иноязычных слов в произведении А. П. Чехова и выяснении их формальных показателей, а также возможность использования фактического материала для иллюстративного материала при проведении урока русского языка.

Достижение поставленной цели предусматривает выполнение таких **задач**:

- выявить теоретические основы изучения заимствованной лексики;
- выявить общие причины инновационных процессов в национальном лексиконе, основные источники пополнения;
- исследовать взаимодействие заимствований со стилистикой произведений писателя.

Решить поставленные задачи помогут такие **общенаучные методы**:

- метод анализа художественного текста, с целью выявления семантико-стилистической специфики заимствованной лексики;

- описательный метод (описание типов заимствований в пьесах драматурга).

Семантико-стилистическая особенность заимствованных слов в пьесах Чехова “Три сестры”, “Дядя Ваня”, “Чайка”, “Вишневый сад” состоит в том, что, резко не выделяясь из общего контекста произведений, данные слова вводят читателя в атмосферу XIX века, с его обычаями и церемониями, раскрывают социальное положение героев, их место в обществе, акцентируют внимание на предметах быта;

- употребленные заимствования помогают раскрыть человека, действующего заведено, механически, не познавая жизнь и не осознавая себя в ней. Вся жизнь этого героя проходит в ожидании некоего решительного поворота, яркого события.

- краткость и лаконизм чеховского стиля раскрывается в особенностях употребления художественной детали.

Использованные заимствования в метафорическом, метонимическом и сравнительном значениях, в качестве ярких стилистических приемов, подчеркивает раскрытие стиля пьес Чехова.

В результате исследования мы также сделали вывод, что А. П. Чехов использует разностилевую заимствованную лексику для подчеркивания многообразности героев своих пьес. Эти слова используются, как средство речевой характеристики персонажа. Действующие лица предстают в разных ипостасях при помощи отображения их словарного запаса автором.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Будагов Р. А. История слов в истории общества. – М.: Доросвет, 2002. – 256 с.
2. Журавлев В. К. Внешние и внутренние факторы языковой эволюции. – М.: Наука, 1982. – 328 с.
3. Чехов А. П. Избранные произведения. В 3-х томах. Т. 3. Повести и рассказы. 1897 – 1903. – Пьесы. М.: Худож. лит., 1976. – С. 345-408.

**Видря Аліна,**

студентка 4 курсу Інституту філології та соціальних комунікацій  
Наук. керівник: **С. М. Глазова**, к. філол. н., доцент (БДПУ)

#### **ДІЄСЛІВНА СИНОНІМІКА ТА СПЕЦИФІКА ІЇ РЕАЛІЗАЦІЇ В ПРОЗІ ОЛЬГИ КОБИЛЯНСЬКОЇ**

Проблеми дослідження синонімів завжди перебували в полі зору лінгвістів, бо ними користуються в усіх ділянках мовного життя. Особливий інтерес викликає вивчення синоніміки художнього твору, так як вони, будучи однією з категорій мови, є показником її багатства, створюють широкі можливості для мовної творчості, допомагають передати найтонші смислові відтінки.

Важливо й цікаво вивчати синоніміку окремого письменника, а також аналізувати окремі синонімічні ряди, бо суттєво впливають на сприйняття художньої мови творів митців авторські семантичні неологізми,